

**Consiglio unificato dei corsi di laurea in  
Lingue e culture moderne (L-11) e in  
Lingue e culture per la comunicazione internazionale (LM-37)**

Verbale n. 40 del 4 novembre 2024

Il giorno 4 novembre 2024, alle ore 10.30, nell'aula 4 del dipartimento Distu si è tenuta la seduta del consiglio unificato dei corsi di studi L-11 e LM-37, convocata a mezzo di posta elettronica in data 23 ottobre 2024 dalla presidente, prof.ssa G. Fiordaliso, al fine di discutere il seguente ordine del giorno:

1. Approvazione verbale della seduta precedente
2. Comunicazioni
3. Rinnovo contratti secondo semestre a.a. 24-25
4. Offerta formativa a.a. 25-26
5. Ulteriori conoscenze linguistiche a.a. 24-25
6. Organizzazione interna consiglio di corso
7. Relazione commissione paritetica 2024
8. Fabbisogno e programmazione personale di ruolo
9. Varie ed eventuali

Sono presenti, assenti giustificati e assenti:

	Presente	Assente Giustificato	Assente
Almonte Victoria	X		
Barchi Serena	X		
Casadei Federica		X	
Cifariello Alessandro	X		
Clemenzi Laura	X		
Di Vito Sonia		X	
Dionisi Maria Gabriella	X		
Duranti Simone	X		
Femia Diego	X		
Fiordaliso Giovanna	X		
Giordano Roberta	X		
Gualdo Riccardo		X	
Lorenzetti Luca	X		
Marroni Michela		X	
Muru Cristina	X		
Ricci Saverio	X		

Romagnino Roberto	X		
Rosa Cristina	X		
Saggini Francesca		X	
Serra Alessandra Olga Grazia	X		
Telve Stefano		X	
Hadj Karim Sassi			X
Tralicci Lorenzo	X		

Svolge la funzione di segretario verbalizzante il prof. A. Cifariello.  
 Constatata la presenza del numero legale, la seduta ha inizio alle ore 10,38.

### **1. Approvazione verbale della seduta precedente**

La presidente, prof.ssa Fiordaliso, presenta all'approvazione il verbale della seduta del 9 settembre 2024. Il verbale è approvato all'unanimità.

### **2. Comunicazioni**

La presidente dà le seguenti comunicazioni:

- a seguito dell'informazione data dal direttore nel consiglio del 1 ottobre sulla quota di 5.000,00 euro da utilizzare nell'ambito del Progetto PROBEN, Serena Barchi, Laura Clemenzi e Diego Femia hanno elaborato una scheda progettuale per l'impiego di tale somma. A loro si uniranno Pietro Giulio Riga e Fausto Nicolai;
- Daniela Goldin Folena terrà il 25 novembre alle 11 in aula magna la Lectio magistralis per Lingue dal titolo: "L'italiano all'estero: prestigio e usi della lingua italiana fuori le mura";
- la presidente informa il consiglio in merito all'andamento delle iscrizioni: notevole il calo in L11, mentre per LM37 siamo in attesa della chiusura delle iscrizioni che avverrà a fine febbraio; si deve però sottolineare che dai colloqui svolti emerge una buona quota di potenziali matricole che si laureano in L11 tra dicembre e febbraio. La scadenza per le iscrizioni per L11 è stata invece fissata al 31 dicembre con il pagamento di una mora di 10 euro. Nonostante ciò, pur se per entrambi i corsi è prematura qualsiasi considerazione, paragonando la situazione attuale a quella dello scorso anno in questi stessi giorni, la differenza è notevole e palese. Al momento giusto si avrà comunque modo di condividere i dati e fare le dovute analisi. Preme tuttavia in questa occasione, anche in vista di quanto avverrà nei prossimi mesi, chiedere ai componenti del consiglio di mantenere la massima attenzione e cura nei confronti dell'attività didattica, e soprattutto svolgere le lezioni apportando modifiche di orario in casi strettamente necessari (indicazione data già in consiglio di dipartimento dal direttore stesso). La presidente ricorda infine che lo scorso anno era stata avviata un'analisi dell'andamento delle carriere degli studenti, con cui si è individuato, in particolare in alcuni insegnamenti di Lingua e traduzione, il ritardo nell'acquisizione di cfu dovuto non al mancato superamento dell'esame da parte dello studente, ma alla mancata iscrizione all'appello dell'esame stesso, oltre che all'assenza, o scarsa frequenza, alle lezioni. La presidente ribadisce quindi

l'impellente necessità di svolgere presentazioni di orientamento dei corsi e minilezioni introduttive da parte dei docenti di lingua e traduzione, docenti di letteratura e relativi esercitatori, soprattutto per le matricole, insieme a qualsiasi altra iniziativa ritenuta utile per lo svolgimento di una adeguata attività didattica di qualità;

- la presidente informa ancora sull'attività didattica: pure se i corsi del primo semestre sono partiti secondo quanto previsto dal calendario accademico, la presidente ha ricevuto e continua a ricevere in maniera costante proteste, segnalazioni, lamentele in merito all'orario dei CEL e alla gestione del CLA (monteore, esercitatori NON madrelingua). Le segnalazioni sono state inoltrate al direttore per il dovuto seguito di competenza.

### **3. Proposta di rinnovo contratti secondo semestre a.a. 24-25**

La presidente, considerata l'offerta formativa erogata nell'a.a. 2024-2025, considerato che alcuni insegnamenti previsti dagli ordinamenti dei corsi di studio afferenti al Dipartimento saranno coperti mediante contratto privato ai sensi dell'art. 23, c. 2 della L.240/210, visto l'art. 3 del Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento nei corsi di studio, valutata positivamente dal Consiglio l'attività didattica svolta nell'anno accademico in corso dai docenti qui oggetto di rinnovo, chiede al Consiglio di esprimersi sul rinnovo dei seguenti contratti di insegnamento previsti per il secondo semestre dell'a.a. 2024-25:

#### **L11 – Lingue e culture moderne (I semestre)**

Lingua e traduzione francese II-III – dott.ssa Genovese

Lingua e traduzione tedesca II-III – dott.ssa Stefa

Lingua e traduzione portoghese I – dott. Almeida

Lingua e traduzione portoghese II-III – dott. Almeida

La presidente chiede al consiglio di esprimere il proprio voto.

Il consiglio approva all'unanimità.

Letto e approvato seduta stante.

### **4. Offerta formativa a.a. 25-26**

La presidente apre il punto facendo riferimento alla nota rettorale caricata nel drive condiviso relativo all'adeguamento dei corsi di studio alla riforma delle Classi di laurea e di laurea magistrale (DD.MM. 19/12/2023, n.1648 e n. 1649). Vengono indicate due modalità per inserire eventuali modifiche: la modalità semplificata, per modificare solo la parte tabellare dell'ordinamento, garantendone la coerenza con la parte testuale; la modalità ordinaria, con scadenza 28 novembre c.a.

Il consiglio è quindi chiamato a riflettere su eventuali modifiche da attuare.

La presidente ricorda che per LM37 sono state attuate modifiche sia del RAD sia della parte testuale, attive da quest'anno accademico; per L11 sono stati modificati i piani di studio senza toccare il RAD, per cui la presidente ritiene che la situazione attuale di L11 e LM37 sia conforme a quanto indicato dal CUN e dai decreti ministeriali richiamati dalla nota rettorale.

È inoltre pervenuta dalla prof.ssa Almonte la richiesta di cambiare la titolatura dell'insegnamento ora di Lingue e letterature dell'Asia sud-Orientale, previsto al primo anno di L11, in Letteratura cinese.

La presidente apre la discussione.

Non essendoci interventi in merito, la presidente chiede al consiglio di esprimere il proprio voto.

Il consiglio approva all'unanimità.

Letto e approvato seduta stante.

## **5. Ulteriori conoscenze linguistiche: a.a. 24-25**

La presidente elenca le attività proposte per il riconoscimento di cfu come Ulteriori conoscenze linguistiche per l'a.a. 2024-25:

- gli incontri organizzati dalla prof.ssa Almonte nell'ambito delle iniziative di Confutuscia;
- fondamenti di russo per la traduzione e le professioni attuali, a cura del prof. Cifariello;
- strumenti e tecniche per l'indagine linguistica, a cura delle prof.sse Barchi e Muru;
- gli incontri previsti nella formazione Scuola Lincei;
- esperienze e punti critici nella didattica dell'italiano fuori d'Italia, a cura del prof. Gualdo e del prof. Telve;
- i seminari per gli studenti a cura del Teatro dell'Unione;
- il progetto Tandem, di cui è referente al prof.ssa Giordano.

La presidente apre la discussione.

Non essendoci osservazioni, la presidente sottopone al consiglio la proposta di approvazione delle attività sopra elencate per l'a.a. 2024-25, che saranno pubblicizzate sul sito e sui social.

Il consiglio approva all'unanimità.

Letto e approvato seduta stante.

## **6. Organizzazione interna consiglio di corso**

A seguito della ristrutturazione dei dipartimenti e dell'afferenza di docenti di Lingue al DIKE, la presidente ritiene opportuno modificare la distribuzione degli incarichi all'interno del ccs: per l'area dell'anglistica la referente sarà la prof.ssa Saggini; per la francesistica il prof. Romagnino.

La presidente si riserva di intervenire in merito alla composizione del gruppo orientamento, la cui azione è naturalmente fondamentale. Costituito finora da Cifariello, Duranti, Giordano, sotto il coordinamento delle due delegate del direttore per l'orientamento per Lingue, il gruppo subirà in futuro modifiche. Di ciò si parlerà in un prossimo consiglio.

Infine, per quel che riguarda il gruppo AQ di LM37, restano a farne parte per adesso la prof. Dionisi e il prof. Telve.

La presidente chiede al consiglio l'approvazione di questa nuova organizzazione.

Il consiglio approva all'unanimità.

Letto e approvato seduta stante.

## **7. Relazione commissione paritetica 2024**

Ricevuta la relazione della CPDS, la presidente invita il consiglio a confrontarsi sul suo contenuto.

Nell'aprire la discussione, la presidente ricorda che la relazione non è oggetto di approvazione ma di discussione e confronto, essendo la Commissione paritetica un organo fondamentale della struttura accademica, e che la discussione verrà poi affrontata anche nel prossimo consiglio di dipartimento.

In assenza del presidente della Commissione, prende la parola il prof. Duranti.

Nella relazione emerge un anello debole, il questionario degli studenti, con particolare riguardo all'aspetto dell'insoddisfazione. Inoltre, si ripetono da tempo questioni e problemi quali: 1) l'inadeguatezza, la mancanza di spazi comuni per gli studenti; 2) la carenza di reclutamento, che porta a un numero eccessivo di docenze a contratto; 3) si rilevano pochi laureati con 12 CFU maturali all'estero. Sia per L11 che LM37 emerge una elevata soddisfazione, attraverso l'incrocio dei dati delle schede di monitoraggio e le relazioni all'interno dei questionari studenti. Gli studenti auspicano la elaborazione di un questionario dedicato allo specifico corso di studi, anche con domande aperte, piuttosto che il questionario tradizionale. Riguardo allo scorso anno, oggetto dell'attuale relazione, la paritetica fotografa una situazione positiva di immatricolazioni, in attesa di verificare l'entrata in

vigore delle modifiche curricolari; allo stesso tempo gli studenti evidenziano il problema della diminuzione delle ore degli esercitatori di lingue.

In rappresentanza degli studenti nella commissione paritetica, prende la parola Lorenzo Trallici.

Intervengono inoltre i prof. Rosa, Lorenzetti e Ricci in relazione alle problematiche relative a orario e sovrapposizioni, tasse degli studenti e organizzazione delle attività didattiche.

## **8. Fabbisogno e programmazione personale di ruolo**

La presidente apre il punto prendendo in considerazione la delibera del consiglio di corso di gennaio '22, l'ultima in ordine temporale relativamente a fabbisogno e criteri per i corsi di Lingue. La presidente ricorda che, al di là di quella delibera, è stato possibile coprire le esigenze sollevate dalla mancanza di uno strutturato su Lingua e letteratura cinese, su Letteratura francese e infine, in tempi recentissimi, con le urgenze che il consiglio di corso ha individuato su Lingua e traduzione tedesca e su Lingua e letteratura araba. Ci troviamo oggi in una situazione nuova e in condizioni sopraggiunte su cui è opportuno che il consiglio rifletta e che si esprima: vista la ristrutturazione dei dipartimenti, a seguito della costituzione del Dike, situazione in cui siamo, come più volte ribadito dal direttore, nostro malgrado, pesantemente colpiti e danneggiati; vista l'afferenza di alcune docenti incardinate a Lingue al Dike; vista la ridistribuzione di risorse e di punti organico che erano stati assegnati al Distu e al Disucom e che andranno invece ai tre dipartimenti Distu, Disucom e Dike, e la cui percentuale ridistributiva ancora non è nota; vista, infine, la decurtazione di circa due milioni di euro dal Fondo di finanziamento ordinario e le possibili, nonché molto probabili difficoltà che avremo nel ricevere il budget che ci consentirà di mantenere tutti gli insegnamenti che abbiamo a oggi a contratto.

La presidente aggiunge poi altre informazioni come punto di partenza per la discussione:

1. le esigenze di Lingue sono naturalmente molte, in considerazione peraltro, come ricordato più volte e in più occasioni, dei pensionamenti e/o trasferimenti di docenti che solo in parte sono stati poi sostituiti; in ogni occasione possibile e nei vari documenti prodotti dagli organi (ccs, relazione CPDS, schede di monitoraggio e relativi commenti) è stato sottolineato sempre l'eccessivo numero di docenti a contratto;
2. saranno in quiescenza dal 1 settembre 2025 la prof.ssa Dionisi, dal 1 novembre la prof.ssa Petrilli;
3. in scadenza (agosto 25 e ottobre 25) sono quattro RtdA, la cui attività didattica riguarda Lingue (Clemenzi, Barchi, Femia, Riga), tutti contratti di ricerca che gravano su fondi esterni;
5. la nuova situazione che si viene a creare con l'istituzione del Dike ha conseguenze sui docenti di riferimento: per l'a.a. 2024-25 Marroni come docente di riferimento pari a 1 su L11, Serra come 0,5 su LM37 e Di Vito come 0,5 su L11 e 0,5 su LM37, ma questa situazione è già superata a seguito della delibera del CdA di istituzione del Dike che assegna ciascuna di loro ai corsi del Dike stesso. Oltre a questo, non saranno garantite la copertura degli insegnamenti di lingua e traduzione inglese, triennale e magistrale, e quella di lingua e traduzione francese, triennale e magistrale;
6. in autunno 2025 è prevista la progressione da associato per l'RtdB di letteratura francese;
7. in termini di progressioni o di avanzamenti di carriera per Lingue ci sono due strutturate in possesso di ASN, una di prima fascia e una di seconda;
8. infine, in vista della confluenza dei colleghi del Disucom al Distu, cosa che avverrà entro ottobre 2025, è opportuno segnalare che Lingue non avrà da questa nuova presenza nessun beneficio, se non la possibilità di avere le mutazioni delle filologie (romanza, germanica e slava) non più con un orario "imposto" da una gestione separata, e non più da tenere a S. Maria in Gradi, ma nella stessa sede e con un orario concordato. A parte questo, non si rileva alcun vantaggio e nessun rafforzamento in termini di risorse, di disponibilità dei docenti a coprire i corsi di L11 e LM37, poiché si tratta di colleghi afferenti ad altri ssd che svolgono la loro attività didattica su altri ccs;
9. ultimo dato da tenere in considerazione riguarda infine il fatto che l'ateneo almeno da un paio d'anni chiede di riferire in merito alla quantità precisa degli studenti nei vari insegnamenti prendendo

come parametro il numero di studenti che sostengono e superano l'esame di quel corso specifico, per cui non è possibile ignorare il fatto che l'unico parametro usato per stabilire la numerosità o meno di un corso è il numero di esami sostenuti in un anno.

Dobbiamo chiederci quindi, in questo nuovo quadro, come portare avanti l'intera offerta didattica di L11 e LM37, interrogarci sulla sostenibilità e su quali misure adottare. In un quadro pre-Dike avremmo potuto fare una serie di valutazioni e stabilire un certo tipo di fabbisogno. Nel quadro post-Dike dobbiamo invece individuare le esigenze dei corsi di studio in Lingue e chiederci come possiamo porci per poter sostenere l'offerta didattica senza rinunciare naturalmente alla qualità dei corsi: perdiamo strutturati, andranno ridistribuiti i docenti di riferimento, andrà ricalcolata la quantità dei "punti" che ci mancheranno da questo punto di vista. Le lingue e letterature "principali" in termini di numero di studenti sono state in passato e vengono di nuovo fortemente colpite e danneggiate. Ciò esposto, la presidente apre la discussione.

Dal momento che sono assenti sia il prof. Gualdo sia il prof. Telve, la presidente dà lettura di una indicazione ricevuta dai colleghi in merito al fabbisogno sul settore di Linguistica italiana:

"Riccardo Gualdo e Stefano Telve ricordano che il carico didattico del settore di Linguistica italiana, tra corsi triennali, corsi magistrali, affidamenti e laboratori è di 43 CFU (va tuttavia considerato che un insegnamento da 8 CFU nella magistrale LM37 è storicamente in mutuaione – e in alcuni anni recenti, quando è stato possibile, in parziale affidamento – con il corso di magistrale in Filologia moderna LM14, in capo al DISUCOM). Questo carico didattico è coperto attualmente da due docenti di ruolo e da una ricercatrice a tempo determinato il cui contratto termina ad agosto 2025. Attualmente, nel DISTU è in servizio un RtdA in possesso di abilitazione per la seconda fascia nel settore 10/F3 (= GSD 10/LIFI-01) dal 01/01/2022. Gualdo e Telve richiamano l'esigenza di prevedere una procedura di concorso per un RTT o per un contratto di seconda fascia nel gruppo disciplinare di Linguistica e filologia italiana, tenendo conto dei criteri approvati dal DISTU febbraio 2017, ma anche delle riflessioni del Consiglio di corso di studi del gennaio 2022, fornito tra i materiali per il prossimo consiglio di corso di lunedì 4 novembre."

Intervengono i prof. Rosa, Lorenzetti, Ricci e Dionisi in riferimento al fabbisogno, all'utilizzo delle risorse e ai settori scoperti, o che lo saranno nel prossimo futuro.

Terminata la discussione, e tenuto conto di quanto espresso dai componenti del consiglio, la presidente sintetizza i principali contenuti, che vengono riportati in un elenco di necessità, stabilite a seguito di una valutazione che ha tenuto conto delle conseguenze dovute a scelte passate del dipartimento in termini di reclutamento e delle più recenti scelte relative alla ristrutturazione dei dipartimenti, con spostamento di personale strutturato da Lingue a LMG01 e quindi perdita di risorse:

- si individua il fabbisogno dell'offerta didattica nei settori scoperti, o che saranno scoperti in prospettiva, delle Lingue e traduzione (lingua e traduzione francese, inglese, portoghese e spagnola), delle letterature francese, inglese, spagnola e tedesca, che in passato hanno perso strutturati, su cui si è smesso di investire, o si è investito solo per urgenza;
- valutata la disponibilità di bilancio, si aggiungono gli avanzamenti di carriera delle due docenti strutturate in possesso di ASN;
- altro livello di impegno è quello nei confronti degli RtdA in scadenza, per tre dei quali è auspicabile una proroga nei rispettivi fondi esterni a oggi utilizzati. La presidente ricorda che il prof. Riga tiene un corso dedicato di letteratura italiana in LM37, che la scadenza del prof. Femia e il pensionamento della prof.ssa Petrilli compromettono il futuro degli insegnamenti di semiotica. Per tutti loro la presidente ritiene di dover sottolineare l'impegno e la presenza nelle attività del ccs a 360 gradi, non solo in termini di impegno didattico, motivo per cui una loro assenza sarebbe una grave perdita per il ccs tutto.

Con questa delibera si intende quindi ribadire il fabbisogno di Lingue in termini di sostenibilità ma soprattutto di sopravvivenza, senza rinunciare naturalmente alla garanzia di offrire una adeguata preparazione e formazione agli studenti.

La presidente chiede al consiglio l'approvazione della proposta così formulata. Il consiglio approva all'unanimità.

Letto e approvato seduta stante.

## **9. Varie ed eventuali**

Nessuna.

Non essendoci altro da deliberare o di cui discutere, la presidente scioglie la seduta alle ore 12.32.

Il segretario verbalizzante  
(prof. A. Cifariello)



La presidente  
(prof.ssa G. Fiordaliso)

